



## CHAPITRE 104

### Loi concernant la Société de réassurance des mutuelles-incendie du Québec

[Sanctionnée le 22 décembre 1977]

ATTENDU que les pouvoirs et les objets de la Société de réassurances des mutuelles-incendie du Québec, corporation constituée par le chapitre 110 des lois de 1975, ne sont pas suffisants pour lui permettre d'atteindre son plein épanouissement et qu'il y a lieu, dans l'intérêt public, que sa charte soit modifiée; Préambule.

À ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

#### Article premier

L'article 1 de la Loi constituant la Société de réassurance des mutuelles-incendie du Québec (1975, chapitre 110) est remplacé par le suivant: 1975, c. 110, a. 1, remp.

«**1.** Une corporation ci-après appelée «la société» est constituée sous le nom de «Société mutuelle de réassurance du Québec». » Constitution. Nom.

#### Art. 2

L'article 2 de ladite loi est remplacé par le suivant:

1975,  
c. 110, a. 2,  
remp.

«**2.** La société est une corporation sans but lucratif et a pour objet la réalisation d'opérations d'assurance et de réassurance de dommages.» Objet.

#### Art. 3

L'article 3 de ladite loi est modifié par le remplacement du paragraphe 2 par le suivant: 1975, c. 110, a. 3, remp.

Approba-  
tion de  
règlement.

«2. Ce règlement doit être approuvé par le ministre des consommateurs, coopératives et institutions financières sur avis du surintendant des assurances et entre en vigueur à compter de la date de la publication d'un avis à cet effet dans la *Gazette officielle du Québec*.»

#### Art. 4

1975,  
c. 110, a. 4,  
mod.

L'article 4 de ladite loi est modifié:

- a) par le retranchement, à la cinquième ligne du paragraphe 1, du chiffre «, VI»;
- b) par le retranchement, à la quatrième ligne du paragraphe 2, des mots «au Québec»;
- c) par le retranchement, à la cinquième ligne du paragraphe 4, du chiffre «, VI».

#### Art. 5

Id., a. 5,  
mod.

L'article 5 de ladite loi est modifié:

- a) par le remplacement du sous-paragraphe c du paragraphe 2 par le paragraphe suivant:

Finance-  
ment de la  
cotisation.

«2a. Les compagnies ou sociétés peuvent pourvoir au financement de la cotisation décrétée ou du montant affecté en vertu des sous-paragraphe a et b du paragraphe 2 au moyen d'emprunts dont le terme ne doit pas excéder douze mois.»;

- b) par l'insertion, à la quatrième ligne du paragraphe 3, après le mot «Canada,», des mots «les autres provinces du Canada,»;

- c) par le remplacement des deux dernières lignes du paragraphe 4 par ce qui suit: «selon les directives du surintendant des assurances applicables à l'ensemble des assureurs dûment autorisés à agir au Québec.»

#### Art. 6

Les articles 12, 17 et 18 de ladite loi sont abrogés.

1975,  
c. 110,  
aa. 12, 17,  
18, ab.

#### Art. 7

Id., a. 19,  
mod.

L'article 19 de ladite loi est modifié par le remplacement du paragraphe 3 par le suivant:

Application  
de la  
Loi des  
assurances.

«3. La société est aussi régie *mutatis mutandis* par les dispositions de la Loi sur les assurances (1974, chapitre 70) non incompatibles avec les dispositions de la présente loi.»

## Art. 8

L'article 20 de ladite loi est modifié:

a) par l'insertion, à la treizième ligne du paragraphe 1, après le mot «civile», des mots «et d'assurance automobile»; <sup>1975,  
c. 110,  
a. 20, mod.</sup>

b) par l'addition, au paragraphe 1, du sous-paragraphe suivant:

«j) les risques d'automobile.»;

c) par le remplacement, au paragraphe 3, des mots «Société de réassurance des mutuelles-incendies du Québec» par les mots «Société mutuelle de réassurance du Québec»;

d) par le remplacement du paragraphe 4 par le suivant:

«4. L'exercice des opérations relatives aux contrats d'assurance de dommages aux biens, de responsabilité civile et d'assurance automobile visée au paragraphe 1 est limité à une période de dix ans à compter du 1<sup>er</sup> octobre 1976 sous réserve, pour le surintendant des assurances, de prolonger cet exercice pour une période aux conditions qu'il jugera à propos de fixer.» <sup>Période  
d'exercice  
d'opéra-  
tions.</sup>

## Art. 9

La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

Entrée en  
vigueur.





## CHAPTER 104

### An Act respecting the Mutual Fire Reinsurance Association of Québec

[Assented to 22 December 1977]

WHEREAS the powers and objects of the Mutual Fire Reinsurance Association of Québec, a corporation constituted by chapter 110 of the statutes of 1975, are inadequate to enable it to reach full growth and it is expedient in the public interest that its charter be amended;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Assemblée nationale du Québec, enacts as follows:

**1.** Section 1 of the Act to incorporate the Mutual Fire Reinsurance Association of Québec (1975, chapter 110) is replaced by the following:

**“1.** A corporation hereinafter called “the association” is constituted under the name of “Société mutuelle de réassurance du Québec”.

**2.** Section 2 of the said act is replaced by the following:

**“2.** The association is a non-profit corporation, the object of which is to transact damage insurance and reinsurance.”

**3.** Section 3 of the said act is amended by replacing subsection 2 by the following:

**“(2)** This by-law must be approved by the *Ministre des consommateurs, coopératives et institutions financières* on the advice of the *Surintendant des assurances* and shall come into force from the date of the publication of a notice to that effect in the *Gazette officielle du Québec*.”

1975,  
c. 110,  
s. 4, am.

**4.** Section 4 of the said act is amended:

(a) by striking out the figure “, vi” in the third line of subsection 1;

(b) by striking out the words “in Québec” in the second line of subsection 2;

(c) by striking out the figure “, vi” in the third line of subsection 4.

Id., s. 5,  
am.

**5.** Section 5 of the said act is amended:

(a) by replacing subparagraph *c* of subsection 2 by the following subsection:

Financing  
by means  
of loans.

“(2a) Companies or associations may provide for the financing of the assessment ordered or the amount allocated under subparagraphs *a* and *b* of subsection 2 by means of loans having a term not in excess of twelve months.”;

(b) by inserting, after the word “Canada” in the fourth line of subsection 3, the words “, any other Canadian province”;

(c) by replacing the words “at their market value as of the preceding 31 December” in the third, fourth and fifth lines of subsection 4 by the following: “according to the directives of the Surintendant des assurances applicable to all insurers duly authorized to act in Québec.”

1975,  
c. 110,  
ss. 12, 17,  
18,  
repealed.  
Id., s. 19,  
am.

**6.** Sections 12, 17 and 18 of the said act are repealed.

**7.** Section 19 of the said act is amended by replacing subsection 3 by the following:

1974, c. 70,  
to apply.

“(3) The association is also governed, *mutatis mutandis*, by the provisions of the Act respecting insurance (1974, chapter 70) which are not inconsistent with this act.”

1975,  
c. 110,  
s. 20,  
am.

**8.** Section 20 of the said act is amended:

(a) by inserting, after the word “insurance” in the fourteenth line of subsection 1, the words “or automobile insurance”;

(b) by adding to subsection 1 the following subparagraph:  
“(j) automobile risks.”;

(c) by replacing the expression “Mutual Fire Reinsurance Association of Québec” in subsection 3 by the words “Société mutuelle de réassurance du Québec”;

(d) by replacing subsection 4 by the following:

Period for  
exercise of  
operations.

“(4) The exercise of operations relating to contracts of property damage insurance, civil liability insurance and automobile insurance contemplated in subsection 1 shall be limited to a period

of ten years from 1 October 1976 subject to the extension of such exercise for a period by the Surintendant des assurances on the conditions he considers it appropriate to determine.”

- 9.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.